

HOMENAJE A PAVEL ŠTĚPÁNEK EN SU SEPTUAGÉSIMO QUINTO ANIVERSARIO (2017)

Tengo el gran honor de presentar el trabajo del profesor Štěpánek, una de más grandes personalidades investigadoras en la República Checa (también históricamente en Checoslovaquia) especializado en los campos de la Historia del Arte en las tierras hispanas y lusófonas y en las relaciones entre el arte checo y el iberoamericano. El profesor catedrático Pavel Štěpánek celebra este año el 75 aniversario así como más de 50 años de actividad de investigación y de divulgación científica del arte del mundo iberoamericano en la grandiosa cifra de 1500 entre artículos, catálogos, libros y exposiciones.

El profesor Štěpánek enseña en la Universidad Carolina de Praga y es profesor emérito activo de la Universidad Palacký de Olomouc, donde enseña Historia del Arte. Como profesor fue invitado a diferentes universidades en otras tierras (México, UNAM, 1982, Zaragoza 1990, Caracas – UCAB 1993-94, México, Universidad Iberoamericana, como “Académico distinguido”, en 2013). Ha dictado conferencias en más de veinte universidades españolas, también en Francia, Argentina, Polonia, Alemania y otros países.

En sus inicios trabajó como periodista, luego asistente especialista en la Galería Nacional de Praga (1969-1973) y en la Galería de la Región de Bohemia Central como conservador de la colección Lobkowitz, en la cual se encuentra el conjunto más amplio de pinturas españolas del siglo XVI (Alonso Sánchez Coello, Juan Pantoja de la Cruz, Andrés López Polanco, etc.). Después del cambio político en Checoslovaquia trabajó como diplomático, consejero y encargado de negocios de la Embajada de la República Checoslovaca, luego Checa, entre 1991 y 1994.

Es miembro correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (Madrid), Real Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi (Barcelona), Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría (Sevilla), Real Academia de Bellas Artes de San Carlos (Valencia), Academia Nacional de Bellas Artes en Lisboa, miembro honorable de la Hispanic Society of America, New York y ostenta la preciosa medalla de Comendador de la Orden de Isabel la Católica.

Importantes partes de la investigación en diferentes campos de profesor Štěpánek están concentradas en numerosos artículos y en las grandes monografías sobre los pintores como Pablo Picasso y Salvador Dalí o Óscar Domínguez. Publica asimismo monografías importantes ligadas al descubrimiento de la arquitectura y del arte en América Latina para el público checo. Al público español académico y erudito presenta el arte checo y las figuras checas relacionados con el ámbito del arte del mundo iberoamericano. Estudia temas secundarios, más también su objetivo de investigación, los despliega y completa con más frecuencia. Es importante

mencionar artículos sobre la conservación de monumentos en Portugal y las tierras de América Latina, sobre la introducción de los museos y galerías mundiales durante el tiempo del comunismo en la Checoslovaquia, museología, vidrio español de los museos checos. Con estos temas „secundarios“ el profesor Štěpánek demuestra una amplia dimensión de intereses de investigaciones en diferentes ámbitos del arte.

El profesor Štěpánek también organiza importantes exposiciones artísticas de arte hispano actual y del pasado (entre ellas, por ejemplo, La Praga Española, en el Castillo de Praga), haber sido comisario de exposiciones no solo en la República Checa, sino también en las tierras hispanas e iberoamericanas.

Deseamos al profesor Štěpánek, personalidad proverbial por su cordialidad y llaneza (en conjunto con continuo apoyo, de su mujer Vlasta) a sus amigos, colegas y estudiantes, para próximos años mucha vitalidad, salud y actividades de investigación y de la divulgación científica, con que constantemente nos abre los horizontes del Mundo.

por Kristýna Kysilková (Praga)
(Escrito en español por la autora)

BIBLIOGRAFÍA SELECTA

- “El arte latinoamericano en Praga”, *Ibero-Americana Pragensia* I, Praha 1967, pp. 159-162.
- “Brazilský ústav památkové péče” [El instituto Brasileño de conservación de monumentos], *Památková péče* 2, Praga 1967, pp. 60-62.
- “Diez pintores cubanos en Praga”, *Islas* 26, Santa Clara (Cuba) 1967, pp. 337-339.
- “Crónica de Praga”, *Goya, Revista de Arte* 77, Madrid 1967, pp. 336-341.
- “Dalí en el realismo socialista”, *Nuestro tiempo* 157-158, Pamplona 1967, pp. 102-105.
- “Olympiáda a umění” [La Olimpiada y el arte], *Výtvarná práce* 24 (4), Praha 1967, p. 2.
- “Los acontecimientos hispanoamericanos en Praga”, *Nuestro tiempo* 167, Pamplona 1968, pp. 217-221.
- “La pintura española en la Galería Nacional de Praga”, *Ibero-Americana Pragensia* III, Praha 1969, pp. 181-202.
- Argentinstí konstruktivisté* [Constructivistas argentinos], Louny, Galerie Benedikta Rejta, 31. 1. 1971 – 28. 2. 1972. (Exhibición, catálogo s. pag.)
- “Paisagem brasileira de Frans Post na Galería Nacional de Praga”, *Tchecoslováquia* 12, Rio de Janeiro 1971, p. 13.
- “Retratos españoles en la colección Lobkowitz en Roudnice”, *Archivo Español de Arte* 46, Madrid 1973, pp. 319-339. (Con E. BUKOLSKÁ)
- “Artesanías mexicanas en Praga”, *Anales de Investigaciones Estéticas* 43, Ciudad de México 1974, pp. 127-130.
- “Španělská plastika v Národní galerii v Praze”, *Umění* XXIV, Praha 1976, pp. 256-273.
- “Relaciones modernistas Gaudí – Bilek”, *Estudios pro Arte* 7-8, Barcelona 1976, pp. 69-72.
- Sbírky starého umění 15.–19. stol. Zámek v Nelahozevsi. Průvodce a seznam exponátů.* [Colecciones de arte antiguo de la Galería de Bohemia Central en el palacio de Nelahozeves], Praha 1978, 56 págs. 24 il. (Con M. VLK)
- “El retrato de García Hurtado de Mendoza, Virrey del Perú, en la colección Lobkowitz”, *Arte y Arqueología* 5-6, La Paz 1978, pp. 169-174.

- “Pinturas portuguesas em coleções da Europa Central”, *Ibero-Americana Pragensia* XII, Praha 1978, pp. 149-153.
- Italští mistři zbývalé roudnické zámecké obrazárny*. Roudnice nad Labem, Galerie výtvarného umění, XII-1978 – I-1979, págs. 20. (Exhibición, catálogo Pavel ŠTĚPÁNEK, introducción Jiří KROPÁČEK)
- “Juan Kraus de Pilsen, arquitecto en Argentina y Paraguay”, *Ibero-Americana Pragensia* XIII, Praha 1979, pp. 267-270.
- Eva Bukolská – Pavel Štěpánek, *Španělské podobizny* (Retratos españoles), Praha 1980, pp. 24.
- “Francisco Barrera: Alegoría del mes de julio, de la Galería Nacional Eslovaca”, *Ibero-Americana Pragensia* XVI, Praha 1982, pp. 133-140.
- “Difusión del grabado de Jusepe Ribera en Bohemia, en el año 1680”, *Archivo Español de Arte* LXVII, Madrid 1984, pp. 321-324.
- Oscar Domínguez: *Výběr z díla (k 80. výročí narození)* [Oscar Domínguez, Selección de su obra con motivo del 80 aniversario], Praha, Galerie hlavního města Prahy, Rytířský sál Staroměstské radnice, 14. 10. – 16. 11. 1986. (Exhibición, catálogo, 8 págs.)
- “Dos relieves de Opava. Obras de Giovanni Pietro e Giovanni Angelo de Donati”, *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología* LII, Valladolid 1986, pp. 405-409.
- Umělecká díla ze sbírek Fakulty všeobecného lékařství University Karlovy [Obras de arte de las colecciones de la Facultad de la Medicina General de la Universidad Carolina de Praga]* Praha, Palác kultury, febrero 1988. (Exhibición, catálogo, 36 págs.)
- Cesty k porozumění. Brazílie ve sbírkách českých muzeí a galerií* [Camino de entendimiento. Brasil en colecciones de museos y galerías checas], Praha: Památník národního písemnictví, 1988. (Exhibición, catálogo, 44 págs., con Kateřina KLÁPŠŤOVÁ)
- Španělské umění 17. a 18. století z československých sbírek* [Pintura española de los siglos XVII y XVIII de colecciones checoslovascas], Praha, Středočeská galerie, 29. 11. 1989 – 30. 3. 1990. (Exhibición, catálogo, 48 págs., il., 20 reproducciones)
- “El Miguel (?) de Lardizábal, de Goya” (Problemas en torno a un retrato), *Artigrama* 8-9, Zaragoza 1991-1992, pp. 397-404.
- “El jesuita Miguel Sabel (Schabel), Misionero en Venezuela, y la iconografía del Cristal de Bohemia. El comercio con cristal de Bohemia en América Latina en el s. XVIII”, *Montalbán* 25, Caracas 1993, pp. 75-98.
- Miranda en Praga. (La Praga de Miranda)*, Caracas 1994, p. 39.
- “Pablo Picasso, pequeña historia de su aceptación y valoración en la antigua Checoslovaquia”, *Butlletí de la Reial Acadèmia Catalana de Belles Artes de Sant Jordi* IX, Barcelona 1995, pp. 89-126.
- Umění mexických civilizací* [Arte de las antiguas civilizaciones mexicanas], Olomouc 2002, p. 101.
- Španělské umělecké řemeslo 1550-1650. Výběr z českých sbírek* (Spanish decorative arts 1550-1650), Praha, Umělecko průmyslové muzeum, 25. 6. – 4. 10. 1997. (Exhibición, catálogo, 64 págs.)
- Španělská grafika a ilustrovaná kniha 16.-19. stol. z českých sbírek. Obras gráficas y libros ilustrados de los siglos XVI-XIX en colecciones checas*, Praha, Velvyslanectví Španělska, Památník národního písemnictví, Královská kanonie premonstrátů v Praze na Strahově, 26. 1. – 15. 3. 1998. (Exhibición, catálogo, 32 págs.)
- “Historismo jako východisko Antonia Gaudího” [Historismo como punto de partida de Antoni Gaudí], in: Marie Mžysková (ed.) *Kamenná kniha. The Stone Book*, sborník k romantickému historismu – novogotice, Sychrov 1997, pp. 170-176.
- “Španělské základy olomoucké univerzity” [Fundación española de la Universidad de Olomouc], *Historická Olomouc* XI, Olomouc 1998, pp. 45-64.
- Filip II. (1527-1598) a jeho doba. Vybrané ukázky umění a dokumentů z pražských sbírek* [Felipe II (1527-1598) and su época. Piezas selectas de arte y documentos en colecciones de Praga]. Praha, Embajada de España en Praga y Museo Nacional de Praga, Palacio Lobkowitz, El Castillo de Praga, del 19 de enero al 28 de febrero de 1999. (Exhibición, catálogo, 38 págs.)
- “Morava a Iberský poloostrov. Vztahy Moravy ke Španělsku a Portugalsku v letech 1400-1550” [Relaciones de Moravia con España y Portugal en los años 1400-1550. Moravia y la Península Ibérica],

- in: Ivo Hlobil – Marek Perůtka (eds.) *Od gotiky k renesanci. Výtvarná kultura Moravy a Slezska 1400-1550*, Olomouc 2002, pp. 49-54.
- “Una llave para las llaves de Las Lanzas. Grabados de Wierix en colecciones de la Galería Nacional de Praga”, in: Alberto Villar Movellán – Antonio Urquizar Herrera (eds.) *Velázquez (1599-1999). Visiones y revisiones. Actas de las I. Jornadas de Historia del Arte*. Córdoba 2002, pp. 153-166.
- Obrisy muzeologie: pro historiky umění*. Olomouc 2002, 251 págs.
- Vidrio español del Museo de Artes Decorativas de Praga*. La Granja de San Ildefonso, 30 de mayo de 2002 – 12 de enero de 2003. (Con Paloma Pastor Rey de Viñas, Exposición, catálogo, 255 págs.)
- “Náhrobky v dvorských kaplích vrcholného a pozdního středověku ve Španělsku”, in: Jiří Fajt (ed.), *Court Chapels of the High and late Middle Ages and their Artistic Decoration. Dvorské kaple vrcholného středověku a jejich umělecká výzdoba*. Proceedings from the International Symposium. Sborník příspěvků z mezinárodního symposia, Praha 2003, pp. 242-257 (inglés) pp. 457-468 (checo).
- Cruces de la cultura checa y la venezolana*, Olomouc 2004, 522 págs., 132 il.
- “Objevíme konečně Ameriku? Od středoevropocentrismu ke globalismu (Descubriremos por fin América? Del centro-eurocentrismo al globalismo)”, in: Milena Bartlová (ed.), *Dějiny umění v české společnosti: otázky, problémy, výzvy. Příspěvky přednesené na Prvním sjezdu českých historiků umění*, Praha 2004, pp. 180-184.
- “Kontakty přímé a nepřímé mezi českými zeměmi a Iberským poloostrovem v době jagellonské (1471-1526)”, in: Viktor Kubík (ed.): *Doba jagellonská v zemích české koruny (1471-1526)*, České Budějovice 2005, pp. 65-85.
- “Španělské základy Lomce”, in: *300 let poutního kostela Jména Panny Marie na Lomci*, Vodňany 2005, pp. 103-116.
- “Barokní Čechie – barokní Iberie a Amerika” [La Bohemia Barroca – La Iberia y América Barroca], in: Olga Fejtová – Václav Ledvinka – Jiří Pešek – Vít Vlnas (eds.), *Barokní Praha. Barokní Čechie. 1620-1740*, Praha 2005, pp. 997-1007.
- “Los destinos de Don Quijote en Chequia”, in: Michal Foušek (ed.), *Don Quijote v proměnách času a prostoru. Don Quijote a través del tiempo y el espacio*, Praha 2005, pp. 123-134, 10 il.
- “Poznámky k vybraným náhrobníkům Španělska 16. a 17. století v Praze”, in: Dalibor Prix a Jiří Roháček (ed.), *Epigraphica et sepulcralia I*, Praha 2005, pp. 217-234.
- Španielske umenie zo slovenských zbierok*. SNM – Múzeum Bojnice, Zámok Bojnice, 21. 5. – 30. 8. 2005. (Exhibición, catálogo, 6. págs.)
- “Osudy Dona Quijota v českém umění. Los destinos de Don Quijote en Chequia”, in: Jaroslava Kašparová – Pavel Štěpánek (eds.), *Rytíř smutné postavy v Čechách. El Caballero de la Triste Figura en las tierras de Bohemia*, Praha 2005, pp. 137-172.
- “Al margen de las Constituciones de los vidrieros en La Granja: de Bohemia a España”, in: Miguel Cabañas Bravo (ed.), *El arte foráneo en España. Presencia e influencia. XII Jornadas de Historia del Arte*, Madrid 2005, pp. 121-126.
- Picasso en Praga*, Madrid 2005, 147 p.
- Valentim Fernandes de Moravia. Poznámky k životu a dílu významného moravského knihtiskaře v Lisabonu na přelomu 15. a 16. století – představitele manuálního umění*, Brno 2006, 140 págs.
- “Museología aplicada a arte español fuera de España”, in: Cristóbal Belda Navarro – María Teresa Marín (eds.), *La Museología y la Historia del Arte*, Murcia 2006, pp. 323-342.
- “Ortega y Gasset – teoretik umění a kritik” [Ortega y Gasset – theoretician and art critic] in: Marek Loužek (ed.), *Padesát let od smrti José Ortegy y Gasset*, Praha 2006, pp. 57-71.
- “Žižka, husité a Španělsko”, in: Miloš Drda – Zdeněk Vybíral (eds.), *Jan Žižka z Trocnova a husitské vojenství v evropských dějinách*, Tábor 2007, pp. 131-159.
- “Španělská etapa Emauzského kláštera” [La etapa española del manasterio de Emaus de Praga. Montserrat], in: Klára Benešová (ed.), *Emauzy. Benediktinský klášter Na Slovanech v srdci Prahy*, Praha 2007, pp. 125-151.
- Afinidades históricas e culturais entre o Brasil e a República Tcheca*, Brno 2008, págs. 301.
- “Un gobernador militar español de Bohemia y su mecenazgo artístico. Baltasar Marradas y Vich (Vique) Pallas, mecenas en Praga, en el siglo XVII”, in: Miguel Cabañas Bravo – Amelia López – Yarto

- Elizalde – Wifredo Rincón García (eds.), *Arte, poder y sociedad en la España de los siglos XV a XX*. Madrid 2008, pp. 202-210.
- “Juan Caramuel Lobkowitz as Theoretician and Practitioner of Architecture: Caramuel in Prague – Between Theory and Practice”, in: Petr Dvořák – Jacob Schmutz (eds.), *Juan Caramuel Lobkowitz: The Last Scholastic Polymath*, Praha 2008, pp. 273-284.
- Čechy a Španělsko ve středověku. Dějiny a umění* [Bohemia y España en la Edad Media. Historia y Arte], Olomouc 2008, 306 págs.
- Praha španělská. La Praga Española*. Španělská verze katalogu výstavy, Praga, Správa Pražského hradu. Pražský hrad. Císařská konírna, 17. 3. – 28. 6. 2009. (Exhibición, catálogo, 63 págs.)
- „Československý malíř“ *Salvador Dalí a jeho vliv na české umění* [“Czechoslovak painter” Salvador Dalí and his influence on Czech Art], Praha 2010, 185 págs.
- “Cómo maldecía Ludwig van Beethoven (Estudio de la penetración de un mito mexicano en la Bohemia barroca)”, in: Josef Opatrný (ed.), *Las relaciones checo-mexicanas*, Praha 2011, pp. 95-112.
- “1526. Rodilý Španěl na českém trůně – Ferdinand I. Preludium vlády Rudolfa II.”, in: Helena Dáňová – Klára Mezihoráková – Dalibor Prix (eds.), *Artem ad vitam. Kniha k poctě Ivo Hlobila*, Praha 2012, pp. 493-504.
- Čechy a Peru. Dějiny a umění. Historie vzájemných vztahů*, Olomouc 2013, 700 págs.
- “San Francisco Xavier recibe el documento de fundación del Seminario de Goa, cuadro en la iglesia de la Universidad de Olomouc”, in: Pavel Štěpánek (ed.), *Sv. František Xaverský a jezuitská kultura v českých zemích*, Olomouc 2014, pp. 173-183.
- Relaciones artísticas entre la República Checa y México (Ensayos selectos)*, Olomouc 2014 (2015), 309 págs.
- Mecenáši Josefa Mánesa: portugalský rod Silva Tarouca a jeho vliv na českou kulturu*, Olomouc 2015, 230 págs.
- “Český jezuita Jakub Kresa ve Španělsku”, in: Aleš Lebeda (ed.), *Jakub Kresa. Život a dílo významného českého matematika 17. století*, Smržice 2015, pp. 95-101.
- “K počátkům vlivů španělské módy na módu českou”, in: Alena Nachtmannová, Olga Klapetková (eds.), *Oděv v Čechách ve středověku a raném novověku*, Praha 2015, pp. 74-82.
- Mecenas de Josef Mánes: a família Silva Tarouca e a sua influência na cultura checa = Mecenáši Josefa Mánesa: portugalský rod Silva Tarouca a jeho vliv na českou kulturu*, Brno 2016. 203 págs.
- Salvador DALÍ – Pavel ŠTĚPÁNEK, *Salvador Dalí: ilustrace ze 60. let*, Praha 2016, 199 págs.

La lista completa de su bibliografía puede consultarse en:

<http://arthist.cz/pdf/pavel%20%C5%A1t%C4%9Bp%C3%A1nek%20cv%202017.pdf>